Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szczęśliwi, którzy strzegą prawa, Czynią sprawiedliwość o każdym czasie! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Szczęśliwi ci, którzy strzegą prawa I zawsze postępują sprawiedliwie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Błogosławieni, którzy strzegą sądu i czynią sprawiedliwość w każdym czasie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Błogosławieni, którzy strzegą sądu, a czynią sprawiedliwość na każdy czas. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Błogosławieni, którzy strzegą sądu, a czynią sprawiedliwość na każdy czas. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Szczęśliwi, którzy przestrzegają przykazań, w każdym czasie czynią to, co sprawiedliwe. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Błogosławieni, którzy strzegą prawa, W każdym czasie wykonują sprawiedliwość! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Szczęśliwi, którzy przestrzegają prawa i zawsze czynią to, co sprawiedliwe. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Szczęśliwi, którzy przestrzegają prawa i postępują sprawiedliwie w każdym czasie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Szczęśliwi, którzy strzegą Jego praw i pełnią sprawiedliwość w każdy czas. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Зібрав їх з країн зі сходу і заходу і півночі і моря. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Szczęśliwi ci, co strzegą Prawa i wykonują sprawiedliwość w każdym czasie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Szczęśliwi ci, którzy przestrzegają sprawiedliwości, którzy w każdym czasie czynią zadość prawości. |